

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: staug4400@gmail.com

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

33rd Sunday in Ordinary Time - November 14, 2021
33er Domingo del Tiempo Ordinario - 14 de noviembre, 2021

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado - Public Mass at 5:00pm (English); Misa pública a las 7:00pm (español)

Sunday/domingo—Public Mass at 9:00am in English LIVESTREAM AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO

Public Daily Mass in English—Monday - Thursday at 9am, and in Spanish on Tuesday and Thursday at 7pm. LIVESTREAM IS AVAILABLE ONLINE.

Misa Diaria abierta para el Público en inglés—lunes - jueves a las 9am, y en español los martes, y jueves a las 7pm. TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO.

CONFESSION / CONFESIÓN:

Tuesday/martes—7:30pm—8:30pm,

(First Friday of the month/primer viernes del mes—7:30pm - 8:30pm),

Saturday/sábado—3:45pm - 4:45pm (English Only / Inglés Solamente) & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.

For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOIDTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.

If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments and service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball

Pastor/Párroco x119

wball@richmonddiocese.org

Rev. Frank Wiggins

padreop@verizon.net

Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122

Deacon Eric Broughton

ebroughton@staugustinerva.org

Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan

ccorrigan@staugustinerva.org

Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón

adeleon@richmonddiocese.org

804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113

aroberts@staugustinerva.org

Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana

Angy Corrigan, ext. 117

acorrigan@staugustinerva.org

Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil

Sandra Chicas, ext. 114

schicas@staugustinerva.org

Christian Formation Assistant
Asistente de Formación Cristiana

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org

Business Administrator/
Accountant/Notary

Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111

mvega@staugustinerva.org

Lead Administrative Assistant
Asistente Administrativa Principal

Bill Fields, ext. 125

wfields@staugustinerva.org

Maintenance

Mantenimiento - 804-335-4247

Nancy Allen, (804) 712-1762

Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman

Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, November 14 **domingo, 14 de noviembre**
33rd Sunday in Ordinary Time / 32^o Domingo del Tiempo Ordinario

9:00am	MASS with Rite of Acceptance	Church
9:00am	Preparación Matrimonial	PC 4
9:00am	Ministerio de Lectores (Formación)	Hall
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17
10:00am	Reunión de Ministerio Social	PC 3
10:15am	Initiation—Adults	PC 1-2
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA	Iglesia
2:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17
3:00pm	Ensayo de Drama	Iglesia
3:00pm	Confirmation Parent Mtg. / Reunión de Padres - Confirmación	
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Monday, November 15 **lunes, 15 de noviembre**

9:00am	Daily Mass	Church
6:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17
7:00pm	Reunión Escuela San Andrés	PC 4
7:00pm	Oración Comunitaria - Renovación Carismática	PC 1-2

Tuesday, November 16 **martes, 16 de noviembre**

8:00am	Care-A-Van	Hall, Ed Wing and PC 4
9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:30am	Bible Study	PC 1-2
1:00pm	Staff Meeting	
6:00pm	Sacred Heart Center (ESL Basic)	Rm 18/19
6:00pm	Sacred Heart Center (Kids of the Corazón)	Rm 10/11
6:00pm	Sacred Heart Center (GED Math 2)	Rm 16
7:00pm	Ensayo de Música—JPC	Nursery
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia
7:45pm	Confesiones	Iglesia

Wednesday, November 17 **miércoles, 17 de noviembre**

9:00am	Daily Mass	Church
9:30am	WINGS	Hall
5:30pm	Crecimientos Bíblicos (Renovación Carismática)	Hall
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Ensayo de Coro	Rm 9
7:00pm	Reunión—JPC	Hall
7:00pm	Ministerio de la Familia	Rm 10/11
7:00pm	Sacramentos para Adultos	Rm 18/19

Thursday, November 18 **juéves, 18 de noviembre**
Veteran's Day / Día de los Veteranos

9:00am	Daily Mass	Church
2:00pm	Examen Dental	PC 4
6:00pm	Sacred Heart Center (ESL Basic)	Rm 18/19
6:00pm	Sacred Heart Center (GED Math 2)	Rm 16
6:00pm	Sacred Heart Center (Kids of the Corazón)	Rm 10/11
7:00pm	Misa	Iglesia

Friday, November 19 **viernes, 19 de noviembre**

5:00pm	Escuela San Andrés Set-Up	Hall
--------	---------------------------	------

Saturday, November 20 **sábado, 20 de noviembre**

7am—7pm	Escuela San Andrés	Hall
3:45pm	Confessions (English Only)	Church
5:00pm	Mass	Church
6:00pm	Baptism (Gugumuck)	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, November 21 **domingo, 21 de noviembre**
CHRIST THE KING / CRISTO EL REY

7am—7pm	Escuela San Andrés	Hall
9:00am	MASS	Church
10:00am	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17
10:15am	Initiation—Adults	PC 1-2
11:30am	MISA	Iglesia
1:30pm	MISA	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia
2:45pm	Elementary RE & Sacramental Prep / Educación Religiosa y Preparación Sacramental para niños en grados de primaria	Rms 8, 10/11, 13/14, 18/19, 16, 17
3:00pm	Ensayo de Drama	Iglesia
4:00pm	Charla de Bautismo	Hall or PC 1-2
7:00pm	Asamblea de Renovación Carismática	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, November 13	5:00pm	Kathleen Smith (For surgery)
	7:00pm	Por la salud espiritual de Fany Urbina
Sunday, November 14	9:00am	Ryan Bozarth †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Alba Lucia Pareja Zapata † (1 año de fallecida)
Monday, Nov. 15	9:00am	****
Tuesday, Nov. 16	9:00am	Julia Hoof † (Birthday)
	7:00pm	Por el alma de Ramón Ortega
Wed. November 17	9:00am	****
Thurs. November 18	9:00am	****
	7:00pm	Domitila Canales †
Friday, November 19	7:00pm	NO MASS / NO HAY MISA
Saturday, November 20	5:00pm	Joseph & Krystina Diman and Kenneth & Louise Diman (Wedding Anniversaries)
	7:00pm	Por la salud espiritual de Fany Urbina
Sunday, November 21	9:00am	Julia Hoof †
	11:30am	Por la salud espiritual de Fany Urbina
	1:30pm	Para los Feligreses de San Agustín

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Sandra Survello, Verina Goins, Barbara Summers, Erika Caton, Louise Wilson, Kevin Williams, Diane Phipps, Michael Payne, Katie Crawford, Danny Belcher, Stephen Yago, Ronnie Balsinger, Donald Fields, Walter Quinn, David Turner, Barbara Swann, Kendal Bozarth, Sue Connell, Father David Smith, Helen Wright, Mary Ann Morrow, Bo & Suki Simpson, Joan Haemker, Joyce Clark Harstine, Mary Margaret Dickerson, Joseph Zimmerman, Tammy Woodburn, Carl Pendell, Mary Daniels, Julio Prudencio, John Setaro, Carol Hermesen, Christina Minor, Brian Pickral, Doug Ebert, Kevin McGowan, JoAnne Scholes, Nairobi Lucas Palacios, Sherri Liscandri, Concepción Serrano, Sam Sponyebarger, Martie Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Kevin D. Williams, Tony Califano, Mildred Fernández and Patricia Carmona.

**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

**Llame a la oficina si desea que se agregue un nombre a la Lista de Oración.*

Readings for the week of November 14, 2021 Las lecturas de la semana del 14 de noviembre, 2021

Sunday:	Dn 12:1-3/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Heb 10:11-14, 18/Mk 13:24-32
Monday:	1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Ps 119:53, 61, 134, 150, 155, 158 [cf. 88]/Lk 18:35-43
Tuesday:	2 Mc 6:18-31/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7 [6b]/Lk 19:1-10
Wednesday:	2 Mc 7:1, 20-31/Ps 17:1bcd, 5-6, 8b and 15 [15b]/Lk 19:11-28
Thursday:	1 Mc 2:15-29/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15 [23b]/Lk 19:41-44
Dedication:	Acts 28:11-16, 30-31/Ps 105:2-3, 36-37, 42-43/Mt 14:22-33
Friday:	1 Mc 4:36-37, 52-59/1 Chron 29:10bcd, 11abc, 11d-12a, 12bcd [13b]/Lk 19:45-48
Saturday:	1 Mc 6:1-13/Ps 9:2-3, 4 and 6, 16 and 19 [cf. 16a]/Lk 20:27-40
Next Sunday:	Dn 7:13-14/Ps 93:1, 1-2, 5 [1a]/Rv 1:5-8/Jn 18:33b-3

Observances for the week of November 14, 2021 Observancias para la semana del 14 de noviembre, 2021

Sunday:	33rd Sunday in Ordinary Time
Monday:	St. Albert the Great, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday:	St. Margaret of Scotland; St. Gertrude, Virgin
Wednesday:	St. Elizabeth of Hungary, Religious
Thursday:	The Dedication of the Basilicas of Sts. Peter and Paul, Apostles; St. Rose Philippine Duchesne, Virgin
Friday:	---
Saturday:	BVM
Next Sunday:	Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

©LPi

FROM THE PASTOR

New Year's Comes Early

While the civil New Year is January 1, we, in the Catholic Church are just two weeks from New Year's Day. This year it is November 28, the First Sunday of Advent.

Like Lent is a time of preparation for Easter, Advent is a time of preparation for Christmas. Like Lent, Advent is a Penitential Season, a time of conversion, a time of change.

The gospel this week is apocalyptic, not in the bad sense of catastrophic, but in the biblical sense. It draws our attention to that time when the Kingdom of God that is only visible now dimly becomes fully visible. All of the brokenness of this world will pass away and the world will fully become what God designed it to be.

This time of year, each day around us grows a bit darker. For that reason, it is more important than ever that we be the bringers of the light. On the day of our baptism, we or our parents and godparents are handed a small candle, the Light of Christ.

In these last two weeks, as we prepare to begin the 2022 Liturgical Year, now is the time to stop, to reflect on how we live our faith in our daily lives. Now is the time to choose to live it better, to ask ourselves: In this New Year, how will I change so that the Light of Christ in me will be more visible to the people around me?

With daily prayer, intention and, most of all, the grace of God, we can be transformed more fully into his image in the New Year. Now is the time to plan and commit.

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time **November 14, 2021**

"Heaven and earth will pass away, but My words will not pass away." How is Christ calling you to share His eternal words of salvation? Consider a vocation to the priesthood. Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.



Vocation General Intercessions

That the Church will be continuously blessed with good and faithful servants following Christ as priests, deacons, sisters and brothers,
we pray to the Lord.

DEL SACERDOTE

El Año Nuevo Llega Temprano

Si bien el Año Nuevo civil es el 1 de enero, nosotros, en La Iglesia Católica está a solo dos semanas del día de Año Nuevo. Este año es el 28 de noviembre, primer domingo de Adviento.

Como la Cuaresma es un tiempo de preparación para la Pascua, el Adviento es un tiempo de preparación para la Navidad. Como la Cuaresma, el Adviento es un tiempo penitencial, un tiempo de conversión, un tiempo de cambio.

El evangelio de esta semana es apocalíptico, no en el mal sentido de catastrófico, sino en el sentido bíblico. Llama nuestra atención sobre ese momento en el que el Reino de Dios, que ahora solo es visible, vagamente, se vuelve completamente visible. Todo el quebrantamiento de este mundo pasará y el mundo se convertirá plenamente en lo que Dios diseñó para que fuera.

En esta época del año, cada día que nos rodea crece un poco más oscuro. Por esa razón, es más importante que nunca que seamos los portadores de la luz. El día de nuestro bautismo, nos entregan a nosotros o a nuestros padres y padrinos una pequeña vela, la Luz de Cristo.

En estas últimas dos semanas, mientras nos preparamos para comenzar el Año Litúrgico 2022, ahora es el momento de detenernos y reflexionar sobre cómo vivimos nuestra fe en nuestra vida diaria. Ahora es el momento de elegir vivirlo mejor, de preguntarnos: En este Año Nuevo, ¿cómo voy a cambiar para que la Luz de Cristo en mí sea más visible para las personas que me rodean?

Con la oración diaria, la intención y, sobre todo, la gracia de Dios, podemos transformarnos más plenamente en su imagen en el año nuevo. Ahora es el momento de planificar y comprometerse.

Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario **14 de noviembre, 2021**

"Podrán dejar de existir el cielo y la tierra, pero mis palabras no dejarán de cumplirse". ¿Cómo Cristo te está llamando para compartir sus palabras de salvación eterna? Considera la vocación al sacerdocio. Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que la Iglesia sea bendecida continuamente con siervos buenos y fieles a seguir a Cristo como sacerdotes, diáconos, hermanas y hermanos, **rogueemos al Señor.**

CHRISTIAN FORMATION

FORMACIÓN CRISTIANA

Q&A on Sacraments

Q: What are the requirements for godparents (for Baptism and/or Confirmation)?

A: Those who will be godparents must sign a form attesting that they meet the following requirements. That you are:

- ⇒ At least 16 years old
- ⇒ A Baptized Catholic who has been Confirmed and has received the blessed Eucharist
- ⇒ Not bound by a canonical penalty
- ⇒ Godparents may be single or married (not necessarily married to each other).
- ⇒ Leading a life of faith befitting the role to be undertaken (for example, regularly attending Sunday Mass; if married, not just civilly but in a marriage recognized by the Catholic Church; if single, not living with a partner)
- ⇒ Not a parent of the child
- ⇒ You may have 2 godparents (one male, one female); you need at least 1 godparent (either male or female).
- ⇒ You may have 1 Catholic godparent (who fulfills the above requirements) and 1 Christian witness (who is Baptized but not Catholic).

Q: Can I get married in the Church if I have not been Confirmed?

A: If you are a Baptized Catholic, you can get married in the Catholic Church, even if you have not yet received the Sacrament of Confirmation. That said, the Church encourages you to prepare for Confirmation and receive the Sacrament if doing so is not overly burdensome.

Question of the Week:

Theme: Opening up to the power of Jesus.

Breaking Open the Word

Suggested text for faith sharing: Today's second reading, from the Letter of James

Step One: Listen to the Word

As you hear again this week from the Letter of James, what lingers in your memory about this reading? What word or phrase really strikes you?

Step Two: Look into Your Life

Question for Children: How do you shun others whom you don't like?

Question for Youth: Who are the people in our world today who sometimes go unnoticed? What could you do to help them?

Question for Adults: In what ways do you discriminate in your heart against those whom you judge less than fully worthy?

Preguntas y Respuestas sobre Sacramentos:

P: Cuales son los requisitos para padrinos (para bautismo y/o confirmación)?

R: Los que van a ser padrinos deben firmar un formulario atestiguando que cumplen los siguientes requisitos:

- ⇒ Que han cumplido 16 años
- ⇒ Que han recibido los sacramentos del Bautismo, Confirmación y Eucaristía en la Iglesia Católica.
- ⇒ Que no están afectados por una pena canónica
- ⇒ Padrinos pueden ser solteros o casados (no necesariamente casa dos el uno al otro).
- ⇒ Que llevan una vida cristiana congruente con la fe y apropiada con el rol que van a desempeñar (ej. Asistir regularmente a misa los domingos, si está casado/a, no solamente por civil si no un matrimonio celebrado de acuerdo a las normas de la Iglesia Católica, si soltero/a no conviviendo con una pareja)
- ⇒ Que no son los padres del niño/a
- ⇒ Puede tener 2 (un varón y una mujer); necesita como mínimo 1 (varón o mujer).
- ⇒ Puede tener un padrino/madrina católico/a (que cumple con todos los requisitos) y un testigo cristiano (o sea, bautizado pero no Católico/a).

P: ¿Puedo casarme en la iglesia si no he recibido el sacramento de la confirmación?

R: Si eres una persona bautizada católica, puedes casarte en la iglesia católica aunque no hayas recibido el sacramento de la confirmación. Eso dicho, la iglesia recomienda que te prepares para y recibas el sacramento de la confirmación si te es posible

Pregunta de la Semana:

Tema: Abrirse al poder de Jesús

Entender la Palabra

Texto sugerido para compartir la fe: Segunda lectura de hoy, de la carta de Santiago

Paso uno: Escuchar la Palabra

Al volver a escuchar esta semana la carta de Santiago, ¿que perdura en tu memoria acerca de esta lectura? ¿Qué palabra o frase realmente te llama la atención?

Paso dos: Evaluar tu vida

Pregunta para los niños: ¿Cómo evitas a quienes no te agradan?

Pregunta para los jóvenes: ¿Quiénes son las personas que a veces pasan desapercibidas en el mundo actual? ¿Qué podrías hacer para ayudarlas?

Pregunta para los adultos: ¿De qué maneras discrimina en su corazón a aquellos a quienes juzga menos dignos?

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

As we near the Advent season, we hope you will consider making a charitable donation from your IRA to benefit our parish. If you are 72 or older, you can make your Required Minimum Distribution (RMD) from your IRA straight to our parish. And there is a benefit to you: it is excluded from your adjusted gross income (AGI).

Giving through your IRA is EASY! To learn how you can make an impact through your IRA right now, contact your financial advisor or Maggie Keenan at the Catholic Community Foundation - 804-622-5221 or mkeen@richmonddiocese.org.

IMPORTANT: Please make your gift as soon as possible so you can ensure it is received by December 31st, 2021!

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

A medida que nos acercamos a la temporada de Adviento, esperamos que considere hacer una donación caritativa de su IRA para beneficiar a nuestra parroquia. Si tiene 72 años o más, puede enviar su Distribución Mínima Requerida (RMD) de su IRA directamente a nuestra parroquia. Y hay un beneficio para usted: está excluido de su ingreso bruto ajustado (AGI).

¡Donar a través de su IRA es FÁCIL! Para saber cómo puede tener un impacto a través de su IRA en este momento, comuníquese con su asesor financiero o con Maggie Keenan en la Fundación de la Comunidad Católica - 804-622-5221 o mkeen@richmonddiocese.org.

IMPORTANTE: ¡Haga su regalo lo antes posible para asegurarse de que lo reciba antes del 31 de diciembre de 2021!

BECAUSE WE ARE IN AN AREA OF HIGH TRANSMISSION, WE ARE ASKING ALL VACCINATED AND UNVACCINATED PERSONS TO WEAR THEIR MASK AT THE WEEKEND MASSES.

DEBIDO A QUE ESTAMOS EN UNA ZONA DE ALTA TRANSMISION, PEDIMOS A TODAS LAS PERSONAS VACUNADAS Y NO VACUNADAS QUE USEN SU MASCARILLA EN LAS MISAS DE FIN DE SEMANA

FOOD PANTRY

Our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. **Please note** that we are **not able** to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration. please leave the item(s) in the entrance of the Parish Office.

****We NO LONGER accept any clothing donations.**

DESPENSA DE ALIMENTOS

Nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. **Tenga en cuenta que no podemos** aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración. Favor de dejar los artículos en la entrada de la Oficina Parroquial.

****YA NO ESTAMOS aceptando donaciones de ropa.**

WEEKLY STEWARDSHIP

	11/07/21
Monthly Budget \$	61,974
Actual Month To Date Offering	16,502
Difference \$	(45,472)

Not Included above:

*****Thank you for your continued support to St. Augustine Church!*****

******* Please help us meet our monthly budget, three more Sundays to go*******

We also have more options to contribute

Text (804) 251-3775 and in the message type **ENROLL**

or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at

<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COLECTA SEMANAL

	11/07/21
Presupuesto Mensual \$	61,974
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	16,502
Diferencia \$	(45,472)

***** ¡Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín! *****

**** Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual, ** faltan tres domingos más****

También tenemos más opciones para contribuir

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775

y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribáse en

recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en:

<https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

IN OTHER NEWS....

Cardinal Newman Academy is proud to present:
Deacon Charles Williams, Director of the Office for Black Catholics, speaking on "Racial Reconciliation and the Catholic Church". The presentation will be at 7 PM on November 18th, in the Cardinal Newman Auditorium, located at 8706 Quaker Ln., Richmond. Drinks and hors d'oeuvres provided. For more information, or to RSVP, email info@cardinalnewmanacademy.org***

FREE HOME REPAIRS FOR HOMEOWNERS

Richmond Metropolitan Habitat for Humanity is offering free exterior home repairs to homeowners who qualify in this area.

To see if you qualify, or for more information, contact Richmond Habitat at 804-232-7001.

Examples of Repairs:

- Roof replacement.
- Window replacement of failed windows.
- Repair and/or replace porches, and steps.
- Gutter repairs and/or replacement.
- Siding replacement/repair.
- Interior accessibility.
- Line safety repairs.





SALVATION ARMY IS SEEKING VOLUNTEERS WHO LOVE THEIR COMMUNITY!

Can you spare 4 hours?
That's all it takes to feed our homeless shelter residents for ONE month. Please support our community by volunteering at a kettle this Christmas Season.

Choose the date and location at:
www.Register2Ring.com



EN OTRAS NOTICIAS...

Casa de la Salud tendrá Feria de la Salud después de las misas en español el domingo 5 de diciembre. Ofrecerán pruebas de detección de la presión arterial, información sobre COVID y otra información sobre la salud.

REPARACIONES DE HOGAR GRATIS PARA PROPIETARIOS

Richmond Metropolitan Hábitat para la Humanidad está ofreciendo reparaciones exteriores de hogar gratis para propietarios quienes califican en esta área.

Para mas información y calificaciones, contacta a Luis Chacón por los teléfonos 804-232-7001 x116.



Ejemplos de Reparaciones:

- Reemplazo o reparación de techos.
- Reemplazo de ventanas defectuosas.
- Reparación y/o instalación nueva de porches, escalones, y rieles.
- Reparación y/o instalación nueva de canales.
- Reemplazo o reparación de revestimientos exteriores (siding)
- Accesibilidad en interiores.
- Reparaciones para riesgos de seguridad personal.



¡EL SALVATION ARMY ESTÁ BUSCANDO VOLUNTARIOS QUE AMEN A SU COMUNIDAD!

¿Puedes dedicar 4 horas?
Eso es todo lo que se necesita para alimentar a los residentes de nuestros refugios para personas sin hogar durante UN mes. Apoye a nuestra comunidad ofreciéndose como voluntario en esta temporada navideña

Escoga la fecha y el local en :
www.Register2Ring.com





**FREE DENTAL CLINIC
FOR HISPANICS OVER 65 YEARS ***
Sponsored by Lucy Corr

Thursday, November 18

Starting at 2pm in room PC 4
For more information, call 804-425-7512

*individuals must be age 65 or over, have not type of dental insurance and have not seen a dentist in a year

CELEBRATE JOY GIVE HOPE

14th annual **No Room at the Inn** Exhibit of 200 Nativity sets from around our world to celebrate the birth of Christ & benefit our neighbors in need of housing. Church of the Redeemer, Mechanicsville 12/3-12/5. Preview Gala-Exhibit-Children's take home activities. Visit churchredeemer.org/no-room or call 730-7980 for details. Like and Share us on Facebook at www.facebook.com/No-Room-At-The-Inn-Mechanicsville-VA



**CLINICA DENTAL GRATUITA
PARA PERSONAS MAYORES DE 65 AÑOS ***
Patrocinada por Lucy Corr

Jueves, 18 de noviembre

Comenzando a las 2pm en el salón PC 4
Para más información, llame al 804-425-7512

* las personas deben tener 65 años o más, no tener ningún tipo de seguro dental y no haber visto a un dentista en un año

¡Estas invitada!

CELEBRE LA ALEGRÍA, DÉ ESPERANZA

14^a Exposición anual de **No Room at the Inn** de 200 belenes de todo el mundo para celebrar el nacimiento de Cristo y beneficiar a nuestros vecinos que necesitan una vivienda. Church of the Redeemer, Mechanicsville 12 / 3-12 / 5. Vista previa de Gala-Exhibit—Actividades para niños para llevar a casa. Visite churchredeemer.org/no-room o llame al 730-7980 para obtener más detalles. Dale un like y compártelo en Facebook en www.facebook.com/No-Room-At-The-Inn-Mechanicsville-VA

VOCES8

Winter Tales: A Christmas Concert

**Friday, December 10, 7pm
St. Mary's Catholic Church
9505 Gayton Road Richmond VA 23229**

The British vocal ensemble **VOCES8** is proud to inspire people through music and share the joy of singing. Touring globally, the group performs an extensive repertoire both in its a cappella concerts and in collaborations with leading orchestras, conductors, and soloists.

Tickets \$30 per person and available at
stmarysrichmond.org/voces8
For more information, visit www.voces8.com

VOCES8

Cuentos de Invierno: Un Concierto de Navidad

**Viernes 10 de diciembre, 7pm
St. Mary's Catholic Church
9505 Gayton Road, Richmond, VA 23229**

El conjunto vocal Británico **VOCES8** se enorgullece de inspirar a la gente a través de la música y compartir la alegría de cantar. De gira por todo el mundo, el grupo presenta un extenso repertorio tanto en sus conciertos acapella como en colaboraciones con importantes orquestas, directores y solistas.

Los boletos cuestan \$30 por persona y están disponibles en: stmarysrichmond.org/voces8
Para obtener más información, visite www.voces8.com
****Este evento se dará en inglés.**